

Initiative).

Êàê áéáíí, ðàçðàáíòéè íiááéáé
ýéáéòðííííái íiéñáíéý ðóéííéñáé íá÷éíáþòñý çàäíéáí áí íá÷áéáé ëó äéáéòàéèçàöéè è
íiááíòíâéé èó íááíðíúó ýéáéòðíííúó èçääáíéé. Yòíò óàéò ñéááóåò íoáíèòú
íiéíæòàéüíí, íiòííó ÷òí ónííáøííá ðåøáíéå ídíáéáí íièñáíéý ÷åðåç éíííüþòåðíúá
ñðåäñðóåá è íiñéááóþúåá óñéíðáííá íáéííéáé ëíóíðíàöéè í ðóéííéñýö è
ðóéííéñíúó éíééåééòýö áóååó ñiññíáñðóåíâåðú ñiçääáíéþ ídáåééüííé è ýóôåéðéåííé
ñðåðåðååéé èäéý äéáéòàéèçàöéè, éíóíðáý íiñííááíá íá çíáíéé íá íáúáíå, ñiñðóååå,
óéçé-åññéíí ñiññóíýéá è óåííñðé ðííááíá. Óàé óóíéöéè íiááéáé íièñáíéý ðóéííéñáé
ðåñøéðþþòñý éëòííá èéçó-åíéý ðóéííñííá íáñéååéý ííé ñéóæåò òàéæå è äéý
ðååóééðííåíéý ídíóáññá äéáéòàéèçàöéè.

Íáñííöðý íá äíñòéæåíéý á
éçó-åáííé íáéáñðóé, áúå íííáí áíðíñíá ðåøáíú óíéüéí ÷åñòé-íí. Ííyòííó íá
ñíáðåíáíííí ýðaíá ídíáééæåáðóñý ðåáíòá ëí ñéááóþúéí ídíáéáíí: óíðíàöóú è
ñòáíáíåðóú, íí éíóíðúá éíáþò íáðäíàöóú, á ídéíøéíá ìòéé-íúá ìó íáðäíàöóðíá
ñðåäíáíåðåéåðåðú; áíçííæññéíí ãéý ídáåñðåáééíéý íiáðéééè ñéááýíñéíé ðóéííéñííé ðåðåééòé;
áíçííæññéíí ãéý éñííéüçíááíéý ñiñðååðåñðåóþùéó ððéóðííá; ñðåäñðóåá è íiáñðíáú ãéý
íiéñéå è íáðåáíðéè ááííñðú; íáññííá-åíéá ñiññíáñðóéííñðé íáæååó óíðíàöåàíé.

Niçääáíéå

Íiááééáé íièñáíéý íá-åòíúó èçääáíéé ñáýçáíí ñ ðåøáíéåíí áíáééíæ-íúó ídíáéáí.
Íáíáéí íéíí-åðååéüíúé ðåçóéüðòåò èííé, íiòííó ÷òí á ýóíí ñéó-åá íáúáéöíí áíáééçà
ýáéýþþòñý áééóíáíòú, éíóíðúá éíáþò íáðäíàöóú, á ídéíøéíá ìòéé-íúá ìó íáðäíàöóðíá
ñðåäíáíåðåéåðåðú ðóéííéñáé. Íiááééü íiááééíéý íá-åòíúó èçääáíéé
åúðåááåðååáðóñý íá íííáá íáæåáííáðííá ñðåäíáàðòíá áéáééíåðåðé-åññéíáí íiéñáíéý
ISBD. Äéý áååååíéý è ðóðåáíáíéý ááííñúó éñííéüçþþòñý ááá íáéáíéå ðåñíðíñðåáííñúó
íáæåóíáðííúó óíðíàöåà áéý íáøéíí-éòåáííúó áéáééíåðåðé-åññééó çáïéñéåé MARC
21 è UNIMARC. Á ðåçóéüðòåò áíññðååáðóñý ñðåäíáàðåéüíí áúññééé óíðíååíü
ñòáíáíåðåéçåöéè è óíéðééåöéè ááííñúó áéáééíåðåðé-åññééó çáïéñýö. Íáíáéí ýóí íá
çíá-éò, ÷òí á ýóíé ñòåðåå áññá ídíáéáí ðåøååí. Íáíáéí ðíí, á íáéáñðóé
áéáééíåðåðé-åññéíáí íièñáíéý è éåòåééíæçåöéè ðíæåå áñòú ðýá íáðåøåííúó áííðíñíá
Ñàíúá áéááííúá ñðåäéé ðéó ñáýçáíú: ñ: áúáíðíí ìáæååó MARC óíðíàöåàíé è ñoåíàíé
íáðåááííñúó, ídèíáíýííúó á ñðåðååðåð ðåñòúðñó; áíçííæññéíí ðéííáíýíí
ídíáðåíííúó ídíáðéóðíá áéý óíðááééíéý, ñðåáíáíéý è ídááññðååééíéý áíññóóííá ãí áéáééòåéüíúó
ðåññóðñíá; áíçííæññéíí ðéííáíýíí èéý ýðóðåééðéåííñíá íáíáíá çáïéñéé íáæåå ááçåíé ááííúó, ðàçðàáíòáííñúó
íá íííáá ñðåçéé-íúó ídíáðåíí. Íiááéé áéáééíåðåðé-åññéíáí íièñáíéý ñéóæåà áéý
éäáíóðééåéåöéè è áíññóóííá ãí áéééòåééèçééííñíí ñðåðåðéåééíá, íí òàéæåå áúññéíýþþ è
éííóðíéüííúá ñðåðååééè ðííáééíéý ídóáññó áéáééòåééçåöéè á íáøéííáéüííí è íáæåóíáðííáíí
íáññòååáá, éíóíðúá ñðóñðó ñíñññðååééýþþ ñðóññó áíçääáíéý íáøéííáéüíúó ñáññíáú
éåòåééíáí áéáééòåééçééííñúó áíññóííóíí.

Á íiñéááíéå áíáíú íááéþþååðóñý
ðåíááíóðý è ñáéééæåíéþ íiááééáé íièñáíéý ðåçéé-íúó áéäáíá áíññóííðíá, éíóíðáý
éíáååò ééåò ñòíðííééíá, ðåé è íáíáéí ídíáééééíá. Íáíéí èç ðåðåééååðíí
ídíýåééåíéé ýóíé ðåíááíóðé èýéýþþ ðåçðåáííðííáý TEI ñðåñáà íièñáíéý ðóéííéñáé
TEI P5, á éíóíðíé ýñíí ídíýåéýþþ ñòðåðééíáéá è íáúáééíáéþ òðååáíâåíéé TEI è
MARC. Ídíóééíééé è òåééíáí ñáéééæåíéý áûññéåçûåþò íáíáéá, ÷òí ídíýþþ è íáæåéé
P5 á åå íúíåðíáí áéäåå ááç ééåééò-ééåíí áéçíáíáéé íáâíçííæíí, íiòííó ÷òí ííá íá
ó-éðóðååååò ðåðåééöéþ ýéáéóðííííá íièñáíéý ñðåññðååééíâåúó ñéáâýíñééó ðóéííéñáé,
éíóíðáý íóéé-ååðåðóñý ìò òðååéééé èåòåééæçåöéè èåòééñééó è åðå-åññééó ðóéííéñáé.
Íí èó íáíéþ, ídåáééíæåííáý íiááéé ÿáéýþþ ñíññíí ñðåðååééíáí ëíññééååééíéý á
çðåíéý áéý ñíññíí ñðåðååíí ëåòåééæçåöéè á íáéáñðóé ñðåññðååééíâåíáí èñññééååééíéý á
íáíéé ñññóíí. Ò. á. ííé óðåðååðæåþþ, ÷òí ñíñññðååééíáí ÿéáíáíðíá ðåçéé-íúó
íiááééáé á íáíéé ñññóíí ñíçääáåò óñëííáéý áéý íáéíðååééííñíá ídááññðååééíéý ááííúó í
íáðåéé-íúó íàðååðéåéåá. Íáíáéí, áññá ñíñññðååééññó ãáééííñðóíú, ÷òí ðåçâééòåá íiááééá
íièñáíéý áéóðåíí ñññçáíí ñí ñðåññðååðíí XML.

Ñîñíîê ëèòåðàòóðû

Áàðàííà,

2006 Áàðàííà Â.À. Íò íöèòðíàííûõ êîëåâèöèé ñðåäíàâåâèâûõ ðóêïìèñåé ê
ýëåêòðííûì iíäíòôóíéøëíàëüíûì eíòåðíåò-áèåéëòåéàì // Ñîñáðàíàííûâ
éíòåðíàòéííûâ òåðííèñåé è ièñüiaííà ìàñëåäèå: Íò àðåâîéò ðóêïìèñåé ê
ýëåêòðííûì óâèñòâì. Íàòåðèàëü ìàæäóíàðíàííé Íàó-ííé êííòåðåíöè. Èæåâñê, 2006.
N. 3–9.

Áàðàííà,

2008 Áàðàííà Â. Ííèíòåâèñòâûâ áàçû ãàííûõ êàé ïñííà ãëÿ ýëåêòðííûõ èçääàíèé
ñðåäíàâåâèâûõ ðóêïìèñåé à Ëíòåðíåòå: òðåáâîàíèÿ, ðåàëèçàöèÿ, íåðñïåêòèâû //
Scripta & e-Scripta. 2008. Vol. 6. Pp. 47–64.

Êíè

è ä., 2009 Êíè, À., Çä. Óöëëðæ, Ò. Íñîöëàâåö, Ñò. Íñîöëàâåö. Èçäðàæäàíà ìà
âèòðòåäéíà åâðííèñéà áèåéëòåâèà çà ðúêññè: iðíâèòúò ENRICH // Áèáëèîòåâè.
2009. Ò. ÕV². 1 2. Ñ. 7–12.

Ìèëòåííà,

2006 Ìèëòåííà, ß. Ðàçðàáîòâàíà ìà áàçà ãàííè çà êíèÿ Íò ñðåäíàâåâèâíè
ðûéññè à åèåéòðííèÿ êàòåëíà ìà Öåíòðàëíà áèáéëòåâè ìà ÁÀÍ // Áþëåòèí
ìà ÑÁÈÐ. 2006. 1 1. Ñ. 51–52.

Ìóñàéâà,

2005 Ìóñàéâà, Å. Ðúêññè è iíèñè, èëè iíèò ãà ñå iíèøå ãíåøíàòà áúëääðñéà
éíäèéëíèëÿ // Íðíáëàëíà ìà èçêóñòâîòî. 2005. XXXVIII-A. 1 1. Ñ. 50–57.

ßâðóéâà

ßâðóéâà, Á. Áèáëèâðàôñèè êííòðíé è åèåèòåëèçàöèÿ à MARC ñðåäà: iíèòúò ìà
Óíèâåðñèòâðñèàòà áèåéëòåâè „Ñâ. Èéèíàíò Íððèäññè” // Íóçâè, àððèâû è
áèåéëòåâè â ñîâðâàíàííi éíòåðíàòéííí iúâñòâå. V ìàæäóíàðíàíûâ ióçâéíûâ
÷ðâíèÿ „Ñîñáðàíàííûâ iðíáëàíû ióçâåâåâåéÿ“. ìàæäóíàðíàíÿ Èíòåðíåò-êííòåðåíöèÿ.

<http://wap.ogiik.forum24.ru/?1-5-0-00000007-000-0-1303235960>.

Bojad~iev, 2009 Bojad~iev, A. Constructing Repertorium 3.0. Another
View of the TEI P5 Model for Medieval Manuscript Descriptions. // Scripta
& e Scripta. 2009. Vol. 7. Pp. 13–48.

Computational, 2002 Computational Approaches to the Study of Early and
Modern Slavic Languages and Texts: Proceedings of the "Electronic Description
and Edition of Slavic Sources" conference, 24–26 September 2002, Pomorie, Bulgaria.
Sofia, 2003.

Computer, 2006 Computer Applications in Slavic
Studies: Proceedings of Azbukey.NET International Conference and Workshop 24–27
October 2005, Sofia, Bulgaria. Sofia, 2006.

Gorman, 2001 Gorman, M.

Bibliographic control or chaos: an agenda for national bibliographic services
in the 21st century. // IFLA Journal. 2001. XXVII. 1 5–6. Pp. 307–313;

ERIC Full Text: <http://www.eric.ed.gov/PDFS/ED459796.pdf>.

Janakieva, 2007 Janakieva, T., Al. Dipchikova. Bibliographic control and digitization of the cultural heritage. // Globalization, digitization, access and preservation of cultural heritage: Papers from the intern. conf. Sofia, Bulgaria, Nov. 2006. Sofia, 2007. Pp. 275–282.

Medieval, 2000 Medieval Slavic Manuscripts and SGML: Problems and Perspectives. Sofia, 2000.

Miltenova, 2006 Miltenova,
A. Computer Supported Processing of Slavic Manuscripts in Bulgaria: Repertorium Initiative. // Ñîñáùâñòâ "Íeñüíáííà íáñëåäèá": ïò äðåâíéõ ðöéïìèñâé è ýéâéòðííûì òåêñòàì. Íàòåðèàëû íåæäóíàðíäííé íàó÷íé êííóåðåíöèè, Èæåâñê, 13–17 èþëÿ 2006 å. Èæåâñê, 2006. C. 118–122.

[1] Repertorium of Old Bulgarian Literature and Letters. Location: <http://clover.slavic.pitt.edu/~repertorium/index.html>. Last revised: 10.12.2005 by David J. Birnbaum.